

JUVENTUD

Publicación quincenal.—Órgano del "FOMENTO DE CULTURA Y SPORT"

SUSCRIPCIÓN

ESPAÑA Trimestre, 1 Peseta
EXTRANJERO 2 »
ULTRAMAR 3 »

PAGO ANTICIPADO

NÚMERO SUELTO 10 CÉNTIMOS

La Correspondencia al Director

No se devuelven los originales

Redacción y Administración: PLAZA TURERS, 20

PÉSAME

«FOMENTO DE CULTURA Y SPORT» y la Redacción de JUVENTUD dan a las familias de los naufragos y especialmente a las de sus socios D. Martín Carreras y señorita Ana Sarquella, el más sentido pésame y elevan sus más fervorosas plegarias por el eterno descanso de sus almas.

DIA DE LUTO

Día aciago fué para Bañolas el 26 de Mayo último.

Espléndido y ardoroso propio de la estación en que nos hallamos, convidaba a disfrutar de los mil encantos con que nos brinda la naturaleza en la florida primavera y aumentaba la alegría de aquellos que ya de nuestra villa, ya venidos de fuera, se habían congregado para asistir a la primera misa que celebraría aquella mañana el nuevo sacerdote D. Alberto Pedro Vila.

Celebróse la sagrada ceremonia, y el contento reinó durante el día entre los asistentes, sin que una sola nube empañara el cielo de su dicha.

A eso de las cuatro de la tarde se dirigieron, en su mayor parte, al lago, con la intención de dar un paseo por él y disfrutar del agradable espectáculo que ofrece la bella campiña de sus alrededores.

El bullicio de satisfacción de los jóvenes era verdaderamente envidiable.

¡Nadie dijera que la sombra fatídica de la muerte se cernía sobre las víctimas, conduciéndolas al punto donde habían de ser inmoladas, cuando fuera sonada la hora y contados los minutos!

Llegaron a la pesquera y tomaron una canoa automóvil, e irreflexivos, no pensaron más que en tomar posesión de ella, sin ver que el número era excesivo para la capacidad de la misma.

Muchas fueron las observaciones que se les hizo sobre el peligro inminente de naufragar, sin que hicieran caso de tan juiciosas advertencias; tal vez la Parca inexorable ocultaba a sus ojos y a su razón las mil probabilidades de una catástrofe.

La canoa quedó verdaderamente abarrotada.

En su mayoría, eran jóvenes llenos de ilusiones y ansiosos de vivir.

Este, doctor en medicina, próximo a contraer matrimonio, con grandes y fundadas esperanzas de conquistar un porvenir venturoso, lleno de honor y gloria para ofrecer a su amada. Aquella hermosa y sonriente ante las dulzuras de un cercano himeneo. Tal vez al despedirse de su amado, con la sonrisa en los labios decía: —¡Adiós, hasta la vuelta! —Más ¡ay! la vuelta no llegará jamás!

Aquel otro, a punto de terminar la carrera de abogado, con grandes y nobles aspiraciones. En fin, todos y cada uno de ellos en la primavera de la vida y ansiosos de vivirla, amados de sus deudos y queridos de sus convecinados.

¡Cuánta juventud, cuánta vida, cuánta ilusión, encerradas en el estrecho recinto de una canoa que las había de conducir a la tumba preparada para ellas en

la profundidad de las aguas.

Por fin, la canoa se puso en marcha, dejando tras sí una estela tal vez envuelta de la sombra fatídica que acompañaba a la pequeña embarcación.

Algunas jóvenes saludan alegres con el pañuelo.

¡Adiós, amigos míos! ¡Adiós hermanos míos! Ya vuestra voz no volverá a sonar armoniosa en mi oído ni mi mano a estrechar la vuestra querida, porque tus plantas no hollarán más las calles de nuestro pueblo, porque vuestra vida no tiene vuelta...

De pronto, como si mano invisible cogiera la fragil barquilla por la proa, fué levantada, y vaciada por la popa su preciosa carga sobre las tranquilas aguas del estanque.

Momento terrible! Momento inolvidable! porque queda grabado en todo nuestro ser!

Un grito de terror salió de las infelices víctimas y repercutió en otro de inmenso dolor y espanto en la muchedumbre que desde la orilla los seguía con ansiedad...

Breves momentos después... un hombre afianzado a la canoa que flota, varias barbuñas en la superficie del agua, del aire escapado de los pulmones de los naufragos y luego... dolor en el corazón, lágrimas en los ojos y tristeza inmensa en el alma...

Los naufragos... Las víctimas... ¡Ah! HOMBRE, concéntrate en ti, penetra en el *santa sanctorum* de tu alma, inclina la cabeza, dobla la rodilla y eleva tu mas fervorosa plegaria por el eterno descanso de nuestros amigos, de nuestros hermanos.

Horrible catástrofe

Horrible, muy horrible fué, la desgracia acaecida en las aguas de nuestro placido, coquetón y tranquilo lago al atardecer del día 26 del mes que corre. Eran las cinco y diez minutos de la tarde cuando surcaba magestuosa las mansas aguas del estanque una canoa-automóvil con la que daban un paseo de recreo doce de los invitados a la misa nueva que dijo el Rdo. D. Pedro Albert. El resto de la comitiva de invitados estaba en su mayoría en la orilla esperando turno para embarcarse unos, mirando otros a los seres queridos alejarse alegres en la hermosa navicilla que se deslizaba suavemente por la quieta superficie de las aguas, cuando un grito unánime, ensordecedor, espantoso preludio de la terrible tragedia proferida por los infelices navegantes de la canoa, atrajo al lugar del siniestro la clemencia y las miradas de todos los que se encontraban a los contornos del lago.

MINUTOS TRÁGICOS. — Lo fueron para cuantos presenciaron la escena que siguió al horroroso grito; para los padres, deudos y amigos de las víctimas, fueron espantosos innarrables; de pie y en apretado haz se vió a los naufragos al profertir un grito un solo grito que debió ser de auxilio y luego deslizarse por la popa la mole humana volviendo a su posición

y zozobrada la canoa tan pronto estuvo aligerada de la preciosa carga que desapareció para siempre. Las aguas volvieron inmediatamente a su reposo, por ellas quedaron flotando algunos sombreros y alguna otra prenda y asido a la borda un naufrago, D. Gastón de Manresa.

EL SALVAMENTO. — A pesar de ser innumerables los que presenciaron el trágico suceso, por la rapidéz con que se desarrolló la escena y por la distancia a que se hallaba de la orilla la canoa naufraga, no pudiendo llegar a tiempo los auxilios que trataron de llevarles, logrando alcanzarlo tan sólo D. Gastón de Manresa que supo mantenerse amarrado a la borda de la barquilla y el Sr. Tort que se mantuvo a flote, y éste cuando ya estaba poco menos que asfixiado, siendo el salvador de ambos un vecino llamado Marés que pudo recogerlos en una lancha con la que se había dirigido presuroso al lugar del siniestro. Al Sr. Gaudencio Barolés única de las víctimas que trataba de ganar a nado la orilla salióle al encuentro con una barca un valeroso niño de 8 años hijo del conocido Tiá Xalet y aunque llegó a tiempo de darle su remo, tan extenuado y rendido estaba por la fatiga, que le faltaron las fuerzas para asirse del mismo y se hundió ahogándose quizá en las propias lágrimas de su niño salvador.

EN LA ORILLA. — Parientes, amigos, conocidos y cuantos presenciaron el horrible espectáculo gritaban, corrían y en impotencia para remediar la espantosa situación de los naufragos, lloraban, se arrancaban los cabellos, se desmayaban o aturridos huían a llevar la fatal nueva al vecindario que jamás presenció parecida catástrofe.

Con extremada rapidéz se divulgó la noticia y con marcado celo acudieron al siniestro lugar el Sr. Alcalde y concejales, el Sr. Juez, el Sr. Fiscal, el Sr. Teniente de la Guardia civil con los individuos de su comandancia, los jefes de Somatén y respectivos individuos y el pueblo de Bañolas entero consternado, llorando el desastroso fin que hicieron diez de los doce naufragos, todos ellos personas dignísimas, muy conocidas, muy queridas y apreciadas de todo el pueblo. Al estupor que produjo el triste suceso vino el abatimiento y general trastorno paralizándolo los talleres toda clase de movimiento y aun si era menester hablar se hablaba quedo y en voz baja, tal fué el sentimiento, tanto la amargura embriagaba los ánimos. Al doblar de las campanas que tañían a muertos, el pueblo entero rezaba.

LAS VÍCTIMAS. — Fueron diez los infelices que sucumbieron en el triste suceso: uno de ellos el joven D. Juan Isidro Lacave, de Pamplona; las Srtas. Consuelo y Catalina Juanola, de Gerona, hermanas, y primas las dos, de la Srta. Rosita Juanola, de Gerona también y además D. Gaudencio Barolés, empresario albanil; D. Martín Carrera, médico; las señoritas D.ª Ramona Freixa, D.ª Anita Sarquella, el joven D. Jacinto Sarquella y D. José Mas Arnau, de Bañolas.

DISPOSICIONES. — Desde el primer

momento y con un celo digno de todo encomio rivalizaron vecinos, facultativos y autoridades en prodigar toda clase de auxilios y consuelos a las familias de las víctimas, no olvidando el Sr. Juez, el señor Fiscal, el Sr. Alcalde, Teniente de la Guardia civil y Jefe del Somatén, en procurar la busca de los eadáveres, practicándose con la ayuda de muchos vecinos y de algunos forasteros, entre ellos uno de Gerona y otro de la Escala, tio el último de dos de las víctimas innumerables sondeos y arrastres que no dieron los felices resultados que se esperaban. La Guardia Civil y el Somatén montaron guardias permanentes, siendo muy digna de elogio, la escrupulosidad y prontitud con que practican el servicio ambos cuerpos, así como los dependientes del municipio y demás personal adicto.

Desde los primeros momentos se ofrecieron algunos jóvenes ciclistas para transmitir órdenes y encargos, montando un servicio permanente también, que ha venido dando magnífico resultado, igual que el que ha dado el servicio de barcas ofrecidas por los propietarios de las mismas.

COMISIONES. — De todas partes vienen entidades y representaciones dando a las Corporaciones, entidades y familias de las víctimas sentidos pesames y ofreciéndose para la busca de los cadáveres que continúan sepultados en el fondo del lago apesar de los inauditos esfuerzos que se hacen para recogerlos. El Ayuntamiento de Gerona mandó una comisión compuesta de tres señores Concejales que dió el pésame al Ayuntamiento y a las familias desgraciadas y se nos dice que se nombró otra encargada de gestionar el traslado de las víctimas de aquella capital, las tres bellas y distinguidas señoritas Juanola. También vino el Jeje auxiliar del somatén D. Angel Rubiano, dictando las oportunas órdenes y visitando la familia del individuo del somatén D. Martín Carrera, uno de los infelices ahogados. Otras comisiones de distintos lugares vinieron a ofrecer sus servicios y a dar sentidísimos pesames a mas de innumerables particulares que han hecho lo propio. El Sr. Cura parroco ofrecióse al Ayuntamiento y adherióse al duelo general del pueblo.

EN EL AYUNTAMIENTO Y CENTROS OFICIALES. — Desde los primeros momentos pareció la casa comunal un hervidero. Desde el Sr. Alcalde al último empleado, todos, absolutamente todos, pusieron de su parte cuanto pudieron para atender a las desgraciadas víctimas y a procurar cuanto pudiera servir de lenitivo a los infelices deudos de la misma. Sus ordenes se suceden desde entonces, sin parar. Las cartas, comunicados, despachos telefónicos y telegráficos se expiden y reciben a centenares. El trabajo de aquellas oficinas es enorme lo propio que en correos y telégrafos. El juzgado, no cesa en las diligencias propias de su cargo y sus disposiciones son en el acto ejecutadas por infinidad de servidores que voluntariamente se prestan a cumplirlas, ansiosos de ver a flote los tristes despojos que con

su permanencia en las misteriosas profundidades mantienen en horrible tensión los ánimos de la vecindad.

Con motivo de tan triste suceso, se han recibido en esta Alcaldía las siguientes cartas, telegramas y telefonemas

Cartas

— Alcalde de Banyolas — 27 de Maig 1913. — Senyor meu y de la meva consideració mes dilecte: Fondament conmogut per la desgracia inmensa que en aquestes diades de serena bellesa y alegría ha omplent d' etern dolor tantes llars gironines y que per la seva magnitud fa com si tots ens sentíssim mes germant, mes units en el dolor, li dono, com a representat digníssim que es del poble de Banyoles, en nom propi y de tots els meus companys el condol més sentit per a que 'l trasmeti a les famílies de les malhaurades víctimes (q. e. p. r.) — En el darrer tribut d' afecte an aquestes joventuts desaparegudes, jo voldria pendri part. — Si vosté vol tenir la bondat de dirme l' hora de l' enterrament y el dia y hora dels actes que se celebrin en memoria de les víctimes, jo tindria com a gran honor figurar-hi en el lloc mes humil. Rebi, preuat senyor una forta estreta de ma del seu company. A. Riera y Pau. — Girona.»

— Sr. Alcalde. Bañolas — Muy Sr. mio y de mi mayor consideración: Enterado de la desgraciada catastrofe ocurrida ayer en ese Lago e interpretando profundo sentimiento del distrito de mi cargo, envío a V. como Alcalde Presidente de ese Ayuntamiento y por lo mismo representante de esa culta Villa el mas vivo y sentido pésame, rogándole lo haga extensivo al Ayuntamiento de su digna presidencia, a las familias todas de los náufragos y habitantes de la Villa en particular; acompañándoles a todos, el que suscribe, al sentimiento, que en los actuales momentos embarga profundamente sus corazones, llorando la pérdida de tantos seres queridos y estimados. Su affmo. S. S. Q. B. S. M. José Ramis, Secretario del Ayuntamiento de Esponellá. — Hoy 27 Mayo 1913.

— La Corporación Municipal de mi presidencia en sesión extraordinaria del día de hoy, ha acordado por unanimidad conste en acta el dolor mas profundo que siente la misma, por la terrible desgracia ocurrida ayer en algunos hijos de la hermana y limitrofe Villa de Bañolas, adheriéndose en tal sentimiento las Autoridades locales todas en nombre propio y de todo el vecindario. Lo que me apresuro a comunicarlo a V. para su conocimiento y efectos consiguientes. Dios guarde a V. muchos años. — Serriñá 27 Mayo 1913. — El Alcalde, Juan Solana.» — Sr. Alcalde Constitucional de la vecina Villa de Bañolas.»

— Que consti en acta el sentiment que aquesta Corporació experimenta per la desgracia que acabeu de ser víctimes, encarregan vos al ensemps que trasmeteu el nostre pesam mes sentit al vostra poble, y molt especialment a les famílies de les víctimes, asociantdos de tot cor al dol que tot el poble comparteix per tan sensible desgracia. — Deu vos quart molts anys. — Crespiá 28 Maig 1913. — L' Alcalde, Juan Llorens Heras. — Sr. Alcalde, Banyolas.

— Excm. Sr. — Enterado de la profunda pena de la inmensa desgracia que afligeix en eixos moments a tot Banyolas, vos prego me acepteu la expresió de 'l meu mes sentit pesar y el trasmaten a la familia de las víctimas. Deu vos guardi molts anys. — Barcelona 27 Maig 1913. — Antoni Alsius.

— Inspección de Olot 27 de Mayo 1913 — Sr. Alcalde Constitucional de Bañolas — Muy señor mio: Hondamente impresionado con la desgracia que aflige a esa población por la catastrofe de que fueron víctimas diez conocidas personas me apresuro a enviar a V. como genuino representante local, mi más sincero pésame; lamentando no haberme encontrado en esa para prestar a Vds. mi modesto concurso — Rogándole haga llegar a conocimiento de las

familias las desgraciadas víctimas mi sentimiento, aprovecha esta triste ocasión para ofrecerse de V. affmo. atento y S. S. Q. B. S. M. — José.

— La Bisbal 28 Mayo 1913 — Sr. Alcalde Bañolas — Muy señor mio: Profundamente apenado por la catastrofe ocurrida en esa población, a la cual profeso gran cariño con motivo de tener en la misma enterrada mi señora (Q. P. D.) y de haber estado encargado de los servicios de Correos y Telégrafos durante 26 meses, me dirijo a V. y demás individuos de esa digna Corporación, para darles mi más sentido pésame, el cual trasmitirá a las familias de las víctimas rogándoles tengan resignación para sobrellevar tan rudo golpe. Aprovecha gustoso esta ocasión para expresarles las seguridades de su consideración y distinguido aprecio su affmo. S. S. — Ramón Bolas. —

— El Ayuntamiento de mi presidencia en sesión extraordinaria celebrada al día de hoy, enterado de la desgraciada catastrofe ocurrida en el Lago el día 26 del actual acordó por unanimidad asociarse al duelo que en los actuales momentos aflige a esa culta Villa por la pérdida de tantos seres queridos y estimados, dando a V. como representante de la misma el más sentido pésame y confirmando en un todo el remitido por el Secretario de esa Corporación en fecha de ayer. — Dios guarde a V. muchos años. Esponellá 28 Mayo 1913 — El Alcalde — Miguel Mir.»

— Barcelona 28 Mayo 1913. Muy respetable señor y distinguido amigo: Con hondo pesar y el espíritu profundamente afligido por la catastrofe ocurrida en esa Villa, me dirijo a V. como presidente de ese Magnífico Ayuntamiento para testimoniar a esa Corporación Municipal que en nombre de los habitantes todos de esa mi muy estimada población y en particular de las familias de las víctimas, reciba mi más sentido pésame por la hecatombe que tuvo lugar en el Lago de la misma, asociándome en el justo y sentido dolor de embarga los corazones de todos los vecinos. De V. este su afectísimo. S. S. q. b. s. m. Pedro Casals.»

— Barcelona 27 de Mayo 1913. — Alcalde Bañolas — Mi querido amigo: consternado por la inmensa desgracia que aflige a esa población, ruego a Vd. trasmita al Ayuntamiento de su dignísima Presidencia la expresión de mi sentimiento por tanto infortunio, asociándose muy de veras al luto que viste ese vecindario. — Reciba Vd. la espresión de la simpatía con que comparte la aflicción de Vd. este su antiguo y afimo. amigo S. S. — El Conde de Torroella de Montgri.

— Sr. Don Joaquin Hostench — Bañolas — Barcelona 28 Mayo 1913 — Molt apreciat Quimet: ignoro si ets encare Concejal de Bañolas; en tot cas, t' estimaria que poguessis en ocasió oportuna, manifestar el Sr. Alcalde com a representant de nostre Villa estimada y dolorida, la pena fondosísima produida en nosaltres (Joanet, Mercé, jo y famílies) per la tremenda catastrofe de l' estany y las dolorosas conseqüencias. — En Joanet es fora, de viatge. Sápiges tu que ens ha empresonat y afectat molt de veras eixa desgracia y que preném una part molt viva en la inmensa pena de Bañolas. — Saluda a la teva familia y creu sempre en el sencer apreci de ton amich afimo. y S. Fernando Perpiñá.»

— Noticioso este Ayuntamiento de la horrible desgracia ocurrida en el Lago de esa Villa, en sesión de ayer acordó por unanimidad adherirse al sentimiento de esa Corporación y sus vecinos y dar a todos el más sentido pésame por tal motivo, haciendolo a su vez extensivo a las familias de las víctimas de tal desgracia. — Lo que participo a V. para su conocimiento y efectos, significandole que, si ese Calbido municipal se sirve comunicar con tiempo al de mi presidencia el día y hora en que se celebren los pios sufragios para las almas de los ahogados, procurará asistir a tal acto una Comisión en representación de este Municipio. Dios guarde a V. muchos años. — Besalú 29 Mayo 1913 — El Alcalde — Salvador Bonet.»

— El Presidente de la Sociedad FOMEN-

TO DE CAZA Y PESCA de OLOT y su Comarca — B. L. M. al Sr Alcalde de esa y le comunicar que esa Sociedad se asocia el duelo general de esa población por la terrible catastrofe ocurrida a ese Lago, dándole nuestro más sentido pésame. Con esta ocasión le ofrece a V el testimonio de su consideración más distinguida — Olot 25 Mayo 1913. — José Artigas.»

— Teatro Vila — Con motivo de la horrosa catastrofe acaecida en el Lago y que ha sembrado de luto y consternación a todo el vecindario de la hermosa Villa de Bañolas, la Compañía BALLART-MARSAL, asociándose al inmenso dolor que aflige a todos en general y en señal de duelo y como respeto a las desgraciadas víctimas, cuya pérdida irreparable lloran en este momento todas las personas de corazon ha dispuesto no dar las funciones anunciadas para el Jueves y Domingo próximos; poniéndose incondicionalmente a las ordenes de cuantos necesitaren su humilde concurso, para todo cuanto represente rendir un tributo a su memoria. — La Compañía — Ballart — Marsal. — Bañolas 27 Mayo 1913.

— Sr. Alcalde de Banyolas — Honorable señor: Al regresar d' aqueixa afligidissima Vila som trovat la meva familia fortament dolorida per la espentable tragedia que s' es desenrotllada als fons del Estany — Per ço, nosaltres, que tants motius tenim per a sentir nos espiritualmente banyolins, preguém a V. ens faci la mercé de demanar al Ajuntament de la seua Presidencia, se serveixi considerar-nos com a una familia mes d' aqueix Municipi per tot lo que s' hagi acordat i a acordin amb motiu de la terrible desgracia que a tot afligeix. — Com 'els dols tenen la virtud de estrenyer l' amiatat, aprofitém nosaltres aquestes luctuosas circunstancias per a refermar l' amor que sentim envers aqueixa noble y andolada Vila. En nom de tots prec a V. Sr. Alcalde, se serveixi transmetre a la Corporació municipal y aceptar Vd. com a digne representants d' aqueixa Vila, el testimoni del nostre condol i del nostre efecte. — Es tots Vostés affm. S. S. y amic — Joan de Porciolos — Amer 28 Maig 1913.

— Este Ayuntamiento tiene acordado trasmita al de esa el más sentido pésame por la catastrofe ocurrida en el lago. — Dios guarde a V. muchos años. San Julián de Ramis 28 Mayo 1913. — El Alcalde, Pedro Omedes.

— Sr. Alcalde Bañolas. Muy respetable señor. No obstante haber hecho constar ya en las columnas de *El Norte* nuestro pesar por la tremenda catastrofe que aflige a esa villa de Bañolas, en nombre de la redacción de este diario le trasmito el más sincero pésame rogándole se sirva ponerlo en conocimiento de esa Corporación de su digna presidencia, como genuina representación del pueblo de Bañolas. Ofreciéndose de V, siempre atento a sus órdenes, queda su affmo. s. s. q. s. m. b., José Freixas, Pbro. Gerona 29 Mayo 1913.»

— Barcelona 29 mayo 1913. Sr. Alcalde de la villa de Bañolas. Muy Sr. mio: Reciente la hecatombe que acaba de tener lugar en esa hermosa villa y humeantes las llagas que todavía en tantos corazones ha dejado abiertas se me dado expresarles a V. como presidente de ese honorable Ayuntamiento y por V. a las atribuladas familias de las víctimas, el testimonio de mi profundo sentimiento y cristiana conmiseración. Suyo atto. s. s. q. b. s. m., Martirián Peradalla, Capellán de la Compañía Trassatlántica.»

— En nombre de todos los socios de este Centro, trasmito a V. como representante del pueblo de Bañolas, nuestro mas sentido pésame por la tremenda desgracia ocurrida el lunes último en el lago de esa villa, rogándole se digne hacer llegar el testimonio de nuestro pesar a las familias de las víctimas. Dios guarde a V. muchos años. Gerona 29 mayo 1913. El Presidente. José M.^a Noguera Vila.»

— Sr. Alcalde Bañolas. Muy Sr. mio y de mi aprecio: Enterado de la gran desgracia ocurrida en esa hermosa villa que tanto quiero, por ser mi lugar natal, profundamente conmo-

vido me asocio a su inmenso dolor rogándole lo haga extensivo al Ayuntamiento de su digna presidencia y a las familias todas de los náufragos y habitantes de la villa acompañándoles a todos con el mas sentido pésame que embarca profundamente sus corazones, esperando saber el día y hora del entierro y actos fúnebres para asistir en ellos. Se despide de V. este S.S. Camilo Fontbernát. Gerona 28 mayo 1913.»

— ¿El fondo del estanque es liso o hay rocas? En el primer caso, el medio casi seguro para recoger los cadáveres sería con un aparejo del *Bou*, que laurado el fondo y arrastrado por dos embarcaciones (las necesarias) y cruzando el punto de la catastrofe en varias direcciones sería muy posible, cas seguro, sacar los cadáveres. — Si Vds. creen que mi idea es factible estoy a su disposición para hacer las gestiones necesarias en esta villa de La Escala, para el envío del aparejo y personal necesario, en una palabra a hacer cuanto sea necesario. — No vea en esta mi proposicion otro fin, que el de humanidad y el cariño que siento por esta hermosa Villa de gratos recuerdos para mi. — Si V. creyera más práctico enviar un delegado para contratar el personal y aparejo, estoy tambien a sus órdenes para todo incondicionalmente. Mi humilde, pero sincero pésame a esta Villa. Soy de V con la mayor consideración y respeto su atento S. S. Q. B. S. M. J. Pellicer Montseny — La Escala 29 Mayo 1913.»

Telegramas y Telefonemas

Dia 27 Mayo

— Sr. Alcalde Bañolas — Consternado por catastrofe ocurrida ayer en el Lago de esa Villa hago constar mi profunda pena ante Corporación que represente Bañolas enviando por conducto de V. sentido pésame a las familias de las víctimas elevando al Cielo en sufragio fervientes oraciones. — El Obispo de Gerona.»

— Rdo. Cura Párroco de Bañolas. — Deseo compartir pena Bañolas por tremenda desgracia ocurrida ayer en el Lago asistiendo: entierro víctimas. Digame por telegrafo día y hora sepelio y facilite V. cuánto dependa Iglesia solemnidad triste ceremonia. — El Obispo de Gerona.»

— Cassá de la Selva. — Interpretando nobles sentimientos mis conciudadanos envío nuestro sentido pésame horrenda catastrofe que aflige esa industriosa villa nuestra amiga y hermana. — El Alcalde, Francisco Sous.»

— Alcalde Ayuntamiento Bañolas — Consternado ante terrible desgracia envío sentido pésame pueblo y familias. — Dalmacio Iglesias.»

— Testimonio familias víctimas, autoridades y pueblo Bañolas al que me siento unido lazo parentesco y antigua amistad sentido y expresivo pésame. — Llosas, Diputado a Cortes, Olot.»

— Consternado horrible catastrofe ruegole trasmita familias expresivo mi mas sincero pésame. — Miguel Alsius, Palafrugell.»

Padre todavía ausente participamos sentimiento general. — Juan Darder.»

— Acompañamos con profunda pena en su dolor familias víctimas y V. por horrible desgracia. — Audouard, Gerona.»

— El suscrito Ayuntamiento y población se asocian al sentimiento de esa noble villa por la lamentable accidente que ocasionó la muerte a diez personas transmitiendo a familias sentido pésame por irreparables pérdidas. El Alcalde, Juan Merolas, Olot.»

— Tots associém inmens del nostre vlla natal, Salvador Bremon. Antoni Torrent, Jacinto Bremon. Barcelona.»

Apénado triste noticia haga presente pueblo Bañolas en especial familia víctimas comparte con ellas pena su diputado. Espero dará detalles indicando cuanto precisa hacer. Ayats, Madrid.»

— Sociedad operarios confiteros adhiera duelo náufragos particular familia Mas. sociedad. Presidente Cortado, Pamplona.»

— Ab nom pare y meu rebeu sentit cocdol com representant familiar víctimas. Riera Vi-

larnau, BARCELONA. —Apenado profundamente este Calbido Catedral por desgracia que al igual que a esta ciudad aflige esa industriosa Villa suplicole testimonio. Ayuntamiento nuestro pésame que hará llegar familias naufragos mientras rogamos al Señor para el eterno descanso almas víctimas. —Velo Arcipreste Presidente.

—Minoria radical Ayuntamiento Badalona asociase duelo por desgracias aflige población particular familias ahogados. Serra, Costa, Padrós.

—En nombre de Barcelona y en cumplimiento de lo acordado por el Ayuntamiento en sesión del día de ayer me apresuro a transmitirle profundo pesar producido en este vecindario por las desgracias personales ocurridas con motivo del hundimiento de una lancha en el estanque de esa población haciendo constar en el acta de dicha sesión el sentimiento de este Ayuntamiento. —El Alcalde—José Collaso. «BARCELONA»

—Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Bañolas. —Ante la inmensa catástrofe ocurrida en esa Villa el Ayuntamiento de Llagostera que me honro en presidir ha acordado asociarse al duelo de la misma transmitiendo tanto en su nombre como en el de esta Alcaldía el más sentido pésame a esa Corporación municipal. El Alcalde Presidente, Augusto Moret.

—Imposibilitados asistir entierro infelices víctimas lago nos asociamos cordialmente dolor inmenso familias nombre propio representación colonia Bañolas. Bohigas hermanos. San Feliu de Guixols.

—Confirmando telegrama Ayats. Noticia producida dolorosa impresión. Sentido pésame familias Sarquella, Barolés, Carrera, Freixa, Mas. Reciban Usted su primo testimonio especial sentimiento por muerte joven Lacave. —Julio Fournier, diputado.

—Los señadores por la provincia envían a V. para que lo transmita a las familias de las víctimas y población leñera que nos asociamos al duelo que sienten por las desgracias sufridas. —Bofarull, Rahola, Bosch. Madrid.

—Comparto dolor villa natal; Ruego lo transmita familias víctimas sentido pésame. —Plana. Bagur.

PIOS SUFRAGIOS. —En la mayor parte de las iglesias se han celebrado durante estos días de general consternación multitud de misas en sufragio de las almas de los naufragos. El pasado miércoles hubo comunión general a la que asistió gran multitud de fieles especialmente niños y niñas. Parece que se han tomado algunos acuerdos encaminados a honrar la memoria de los difuntos, costeando unos funerales, un monumento en el cementerio nuevo y unas coronas con sentidas dedicatorias para el acto del sepelio.

EN SEÑAL DE LUTO. —Se suspendió la procesión de la octava de Corpus en atención a la triste situación de nuestra villa, así como se han suspendido los espectáculos y festejos de todas las sociedades incluso las del teatro Vila participándolo al público la empresa Ballart Marsal en sentidísima alocución que insertamos a continuación agradecidos en nombre de Bañolas por sus ofrecimientos.

«Con motivo de la horrorosa catástrofe acaecida en el lago y que ha sembrado de luto y consternación a todo el vecindario de la hermosa villa de Bañolas, la compañía Ballart Marsal, asociándose al inmenso dolor que aflige a todos en general y en señal de duelo y como respeto a las desgraciadas víctimas, cuya pérdida irreparable lloran en este momento todas las personas de corazón, ha dispuesto no dar las funciones anunciadas para jueves y domingo próximos; poniéndose incondicionalmente a las órdenes de cuantos necesitaran su humilde concurso, para todo cuanto represente rendir un tributo a su memoria. —La Compañía. Ballart Marsal. —Bañolas 27 de Mayo de 1913.»

CONTINUAN LOS TRABAJOS PARA LA EXTRACCIÓN DE LOS CADAVERES. —Día y no-

che se trabaja en la penosa y difícil tarea de buscar el lugar en que reposan los tristes despojos de las víctimas para extraerlas y darles cristiana sepultura. El esfuerzo es grande, pero no decae el ánimo a pesar de que van resultando infructuosas todas las tentativas; se inventan medios, se hecha mano a todos los recursos, se revuelve el lodo y aunque no aparecen las víctimas, no cunde el desaliento ni cesan los trabajos. El Sr. Darder, nuestro querido señor Darder, al enterarse de la catástrofe no se contentó, con testimoniarnos su sentimiento con sentido pésame, sino que se presentó el viernes con cuatro expertos marinos y una serie de utensilios para intentar la extracción con mas probabilidades de éxito, empezando a funcionar desde la llegada.

LAS FAMILIAS DE LAS VÍCTIMAS. —Algunos de los parientes de las víctimas, al duro golpe de la desgracia enfermaron gravemente y si bien todos sintieron los terribles efectos del infortunio con mayor o menor intensidad, de algunos se sabe que fué tan grande la impresión recibida que hizo temer por sus vidas. Afortunadamente todos ellos han mejorado notablemente.

ULTIMAS NOTICIAS. —Desgraciadamente no se ha dado todavía con cadáver alguno. A la hora presente, las tres de la madrugada del sábado y con la terrible ansiedad que ello produce continúa la lóbreguez, la tensión de los espíritus, la intranquilidad y el luto.

Por exceso de original nos hemos visto precisados a retirar algunas cartas y telegramas que publicaremos en el número próximo.

Orientaciones Pedagógicas

(Continuación)

Educación e instrucción

La Pedagogía tiene por fin favorecer el desarrollo de la sensibilidad, inteligencia y voluntad del niño para que se manifiesten en actos de acuerdo con las leyes de la evolución natural.

Reclaman el primer lugar, el desarrollo del organismo con las emociones de la sensibilidad; luego el de la inteligencia con el conocimiento y, finalmente, el de la voluntad con la acción.

La educación física, paralela a la de los sentidos, es inherente a la educación de la sensibilidad. En este periodo pedagógico no cabe instruir en concreto, porque la mente no juzga ni reflexiona, sino que tan solo percibe, compara y recuerda las sanciones externas. El niño en sus primeros años, después del periodo maternal, tiene instintiva conciencia de lo placentero y de lo doloroso, de lo agradable y desagradable, sin comprender la causa de sus simpatías y repulsiones hacia cosas y personas. En la mente solo apunta la memoria.

En este periodo la instrucción sería contraproducente, y en cambio la educación influye con poderosa eficacia en el desarrollo del educando.

Conviene recordar que en el niño latén en espera de cultivo los gérmenes de perfección y, por lo tanto, los métodos y procedimientos pedagógicos deben seguir paralelamente en ascensión gradual y progresiva el curso de las naturales etapas del crecimiento humano para desenvolver las facultades de la mente y las cualidades del espíritu sin retardo ni aceleramiento de la natural evolución.

Educación es *educir*, sacar a fuera las cualidades del carácter y ponerlas en actuación orientada de modo que fortalezca las buenas y transmuten las malas.

Instruir es *inducir*, inculcar ideas, forjar imágenes, poner ejemplos y dar enseñanzas en corriente dirigida de fuera a dentro para que las influencias externas favorezcan el desarrollo de las facultades. La instrucción verdaderamente eficaz corresponde al pe-

riodo escolar comprendido entre los diez y los catorce años, cuando ya la mente empieza a capacitarse para la reflexión y el juicio. La instrucción influye tan solo en la mente y el raciocinio, y la educación en el carácter; la educación es integral y la instrucción diferencial.

(Continuará)

Poliantea del Fomento

Participamos a nuestros consocios que el día 22 del actual se celebrara la Junta general que ordenan los Estatutos y por la misma razón, se hallarán las cuentas expuestas al público desde el día 8 al 22 y los comprobantes de ellas en la secretaria a disposición de los señores socios.

ESPERANTA FAKETO

RECORS

El congrés anyal nostre, ja es passat — gran nombre de periódics s'han ocupat de l'importantísim moviment a la ciutat d'Olot. Grats recors ens han deixat aquells dos dies que tota una ciutat en pes parlava d'Esperanto.

Quan durant aquells dos dies de rápida evolució per a l'Esperanto, un olotí era interrogat referent a la nostra santa causa, responia que veritablement havia quedat sorprès i admirat a la vegada perquè no's pensava pas que en l'època actual, fossin tant els adeptes d'aquesta llengua internacional.

Foren molts els que havent comprés l'importancia de l'Esperanto, digueren que tot seguit comprarien una gramàtica; o millor dit volien ingressar a les nostres files.

Si el IV Congrés que hem celebrat a Olot tingué molte ressonancia, certament me tindrà mes encar el V que celebrarem a S. Feliu de Guixols; aixis es que a l'any següent S. Feliu serà la ciutat del Congrés. La representació de «Esperanta Amikaro» no hi farà falta — però ¿quins la formaran? En aquesta interrogació si que hi ha una lamentable causa propia de la població: per que si la comissió que irá a S. Feliu la formen els mateixos dels altres anys si que's mantindrà aquella discordancia que jo tots els anys observo.

Les comissions de les altres poblacions, sempre se componen de personal d'abdós sexes i de distintes edats; mentres que la de Banyoles fins avui l'han formada una parella de joves i el cabo, la parella sense el cabo i alguna vegada el cabo sense la parella. Pero me penso que ara ja no hauré de contemplar mes, envejablement les comissions dels altres grupos: ting esperances que desde ara, serà acabada la meva enveja i la discordancia que fins avui feie la comissió del grupo «Esperanta Amikaro» de Banyoles...

ORQUIDEAS

Perfumando con aroma embriagante el intrincado laberinto de la selva, balancea graciosamente su aérea corola la gentil orquídea. En las recónditas y complicadas cavidades de su cáliz, yace el fecundante polvo de oro, que ha de producir nuevas vidas penetrando a otras corolas tambien aéreas y tambien gentiles, que balancean a distancia sus ligeros pétalos coloreados de riquísimos y variados matices.

Deliciosos estremecimientos agitan los sùtiles estambres, los flexibles pistilos de las hermosas flores que gimen separadas, hanhelando en vano fundir sus vidas frágiles... Olas de aire diáfano las separan y morirán estériles sin dejar como huella de su vida, otra vida lozana...

Describiendo, en su vuelo caprichoso,

complicados arabescos; haciéndo sonar las alas con satisfecho orgullo de sí mismo, acércase a la triste orquídea el bullicioso insecto, ávido de beber en sus entrañas el dulcísimo néctar que fabricó inconsciente. Intodúcese con delicadeza en el cáliz y recoge entre las pestañitas vibrátiles que cubren su cuerpo, el polvo de oro que yacía en el fondo. Lánzase después satisfecho al aire transparente y vuela en busca de otras corolas que le sirvan su jugo azucarado, y al llegar hasta ellas, deposita en su seno, que palpita de gozo, el polvo fecundante que recogió en su cuerpo... y la vida surge y el nuevo organismo se elabora allá dentro...

¡Cerebros ricos, inteligencias poderosas y fecundas, elaborad en vuestro seno, con incansante actividad, teorías fecundas y regeneradoras!... No importa que encerradas en el baluarte inexpugnable de vuestro genio, cerniéndose en alturas que dan vértigo; parezcan destinadas a perderse estériles en las regiones etéreas de la especulación, sin producir en las masas que se agitan a vuestros pies, sedientas de verdades, resultados benéficos...

¡No temais, inmortales! Trabajad sin descanso, que no ha de faltar nunca el laborioso insecto que agitándose incansablemente en círculos al parecer caprichosos, sepa llevar guardado entre sus alas hasta el sediento pueblo que tan lejos se encuentra de vosotros, el polen fecundante de la idea.

C. MARTÍNEZ SIERRA

VIDA DOBLE DE UNA MUJER

Con este título publica el periódico *Psyche*, de Berlín, un artículo del profesor E. Morselli referente a un fenómeno raro, extraordinario. Se trata de la división de la conciencia en dos estados que difieren completamente el uno del otro, de modo que la persona ha vivido realmente dos vidas durante su vida terrestre.

La señorita Mary Reynolds se despertó un día después de un sueño profundo de veinte horas, siendo desde este momento una personalidad completamente nueva, porque había olvidado totalmente todo lo que se relacionaba con su vida hasta este momento. No conocía a sus padres, ni a sus amigos, ni siquiera los objetos que le rodeaban.

Lo que más llama la atención es que tampoco conocía el idioma que había hablado antes. Al principio no podía articular sino como los niños pequeños. Aunque pronto pudo aprender nuevamente a hablar, necesitaba para poder leer y escribir aprender de nuevo el abecedario.

No había cambiado en ella únicamente todo aquello que se relacionaba con la inteligencia, sino que había cambiado también por completo su carácter que en nada se parecía al anterior. En su primer estado de conciencia había mostrado ella un carácter triste, reservado, mientras que en el segundo era alegre, gustaba conversar y reír.

Este estado de conciencia duró justamente cinco semanas, pues después de otro sueño largo, despertó la señorita Mary Reynolds en su primer estado de conciencia. Reconoció a sus parientes; había olvidado, durante el sueño, las últimas cinco semanas y no creía nada de lo que se le contaba referente a esta época. Naturalmente, su carácter reservado y triste volvió a aparecer y aumentó en intensidad por las comunicaciones que le hacían sus parientes sobre el cambio que se había efectuado sobre ella.

Después de algunas semanas hubo otro cambio de personalidad. De un sueño profundo como los anteriores despertó la Srta. Mary Reynolds, de nuevo, en su segundo estado de conciencia, y cosa particular, continuó su vida segunda con los mismos pensamientos, recuerdos e intenciones con que semanas antes lo había suspendido o dejado. Ahora creía que no había dormido sino una sola noche y no recordaba nada de las últimas semanas, y cuando le contaban su cambio nuevo de personalidad, lejos de entristecer, se reía conforme al carácter de su segundo estado de conciencia. Durante quince años se efectuó varias veces este cambio de conciencia en la personalidad de la señorita Reynolds.

Al cumplir los treinta y seis años de edad, quedó definitivamente dominado el segundo estado de conciencia. Esta «segunda personalidad» vivió veinticinco años mas.

Torres — Imprenta — Gerona

SERVICIO DIARIO Y FIJO DE AUTOMÓVILES ENTRE BAÑOLAS Y GERONA

EN COMBINACIÓN CON LOS FERROCARRILES DE M. Z. A. DE S. FELIU DE GUIXOLS Y OLOT

Horas de salida de Bañolas

A las 7 y media de la mañana
" 1 y cuarto de la tarde
" 4 y media de la "

Horas de salida de Gerona

A las 9 de la mañana
" 3 y media de la tarde
" 6 de la tarde

Servicios especiales a precios reducidos

Administraciones: Bañolas, en casa de D. Esteban Boschmonar, Pl. Turers
Gerona: Bartolomé Serra, Pl. Constitución (estanco). - LA EMPRESA

MEDICAMENTOS FARRÉ

Eucaglobina Farré, recomendada para la tos, bronquitis, catarrros crónicos y tuberculosis.
Elixir digestivo Farré, insustituibles contra los cómitos, pesadéz o dolor de estómago, falta de apetito, ruidos en el vientre y postración del individuo.

PELUQUERÍA

DE
JOSE GRATACOS

Especialidad en el corte de cabello y barba

Plaza de los Estudios, 8. - BAÑOLAS

Jaime Regás Riera

FÁBRICA AL VAPOR de

Aguardientes, Anisados, Licores y Jarabes

Especialidad de la casa

Anís y Vermouth "UNIVERSO"

GRANDES PREMIOS en varias Exposiciones

Puente Mayor, 43-45-47 (Gerona)

Disponible

CAFÉ COMERCIAL

DE

JACINTO SARQUELLA CASAS

Plaza Turers, 20. - BAÑOLAS

Fábrica de Anisados, Licores y Jarabes

ALMACEN DE VINOS

Mariano Malagelada

BAÑOLAS (Gerona)

Santa Maria, 5 y Valls, 6

POSADA LA FLORA

DE

Juan Terradas

Teléfono 124 BAÑOLAS

IMPRENTA Y FOTOGRAFIA

DE

FRANCISCO MATÉU DURÁN

Calle Sta. María, 23 y Valls, 22. - BAÑOLAS

TRABAJOS INMEJORABLES

Precios sumamente económicos. - Rigurosa exactitud en la entrega

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

FÁBRICA DE HARINAS

DE LA

Viuda de J. BASSOLS

SITUADA EN ARGELAGUER

- Movida por maquinaria completamente moderna -

Se reciben encargos en la central de la Electricidad

4, - Plaza Estudios, - 4

BAÑOLAS

CARRUAJES

DE

PEDRO SOLENCI

SERVICIO DIARIO
de Bañolas á Gerona y viceversa

J U V E N T U D

Organo del "FOMENTO DE CULTURA Y SPORT"
BAÑOLAS (Gerona)

Sr. _____